



Congreskrant

JOURNAL DU CONGRÈS NATIONAL DES PROFESSEURS DE FRANÇAIS AUX PAYS-BAS

11 EN 12 FEBRUARI 2022 – NOORDWIJKERHOUT – LES 11 ET 12 FÉVRIER 2022

WWW.CONGRESFRANS.NL

Prenez note : le nouveau congrès va arriver !

Met deze congreskrant nodig ik u van harte uit voor het landelijk congres Frans! Na een lange voorbereiding is alles klaar om u als vanouds een sprankelend congres te bieden! Enkele maanden na het vorige congres (maart 2019), begon de commissie vol goede moed aan de zestiende editie: *le français donne la note*. We bruisten van de ideeën en ook tal van noviteiten werden bedacht. Inleiders deden suggesties voor ateliers, de “keynote-speaker” werd uitgenodigd en de omlijstende programmering kreeg vorm.



En opeens viel alles stil; scholen werden gesloten en het openbaar leven kwam tot stilstand. Het duurde langer dan gedacht; de congrescommissie moest een aantal harde *noten* kraken om verder te kunnen gaan. Toen de vaccinatiecampagne eenmaal op stoom begon te komen, durfden we weer voorzichtig vooruit te kijken en afspraken te maken voor het nieuwe congres. Op vrijdag 11 februari aanstaande is het zover! Wij hopen dan weer een congres als vanouds te kunnen aanbieden, in de verwachting dat alle deelnemers hetzij volledig gevaccineerd zullen zijn danwel zullen voldoen aan het dan geldende protocol. Zodat iedereen ongedwongen kan genieten van het warme bad dat de Franse taal ons twee dagen zal bieden.

De editie 2022 biedt een keur aan ateliers. Er zal altijd iets van uw gading te vinden zijn zodat het wellicht moeilijk kiezen is. We hebben weer veel boeiende en nieuwe inleiders op de

lijst staan die de modernste inzichten op het gebied van vakdidactiek, cultuur en taal- en letterkunde combineren met de kernwaarden van ons vak. Uiteraard komen enkele *valeurs sûres* terug, zoals bijvoorbeeld Michel Boiron, het duo Niessen-Breek of Berry van de Wouw. Voor de linguïstische fijnproevers komt Madame Lenoble-Pinson weer uit Brussel en voor de liefhebbers van Franstalige letterkunde uit de Afrikaanse gebieden zal Bernard Magnier uit Parijs er zijn. En ga zo maar verder.

Een van de bijzonderheden waar ik graag uw aandacht voor vraag, is de stroom *le français précoce* over het aanbieden van Frans aan kinderen in de basisschoolleeftijd. In elke ronde vindt u een workshop over dit onderwerp, zodat u er uw volledige congres mee zou kunnen vullen, als u dat wenst. En er is speciale aandacht voor Québec. In 2022 wordt de 50^e verjaardag gevierd van de aanwezigheid van de Délégation

Générale du Québec in de Benelux. De Délégation pakt tijdens het congres uit door drie inleiders uit Canada over te laten komen. We hebben dit aanbod met beide handen aangegrepen, omdat we het belangrijk vinden aandacht te geven aan de Franse taal in de hele wereld. Elders in deze krant leest u meer over deze twee thema's.

Het spreekgestoelte tijdens de opening is gereserveerd voor Kim Thùý. Zij is een ambitieuze en inspirerende vrouw die als bootvluchteling uit Vietnam in Québec belandde. Na haar studie heeft ze een aantal jaren als advocaat gewerkt en vervolgens een aantal romans gepubliceerd. Met haar enthousiasmerende en opgewekte presentatie zal zij zeker iedereen weten te boeien.

Anders dit jaar is ook de aanpak van de *vin d'honneur*. Ditmaal niet één ambassade die ons allen een aperitief aanbiedt maar *au tour des pays francophones*. Zij zullen, voorafgaand aan het diner, specialiteiten uit hun land presenteren. De ambassadeur van Armenië zal namens hen een woordje spreken; hij is voorzitter van de Groupe des Ambassades francophones (GAF) in Nederland. Overigens zullen deze ambassades natuurlijk ook aanwezig zijn tijdens de exposantenmarkt die vrijdagds georganiseerd wordt. Inmiddels hebben uitgevers en andere partijen zich hiervoor gemeld. Sommige van hen zullen ook ateliers verzorgen om dieper in te kunnen gaan op hun (nieuwe) producten en diensten. Op zaterdagmorgen zal dan nog de *marché off* plaatsvinden waarin vooral niet-commerciële partijen hun activiteiten voor het Frans promoten.

Het avondprogramma is in wording en zal ook nu weer voor elk wat wils zijn: opnieuw dus een keuzeprogramma. Waarom bijvoorbeeld niet zelf zingen, helemaal volgens het thema van dit jaar? Robert Jamaer uit Luik, die met koren van meer dan 250 vrijwilligers muzikale grootheden uit Frankrijk begeleid heeft (zoals Gérard Lenorman, Dave, Gilbert Montagné en Chimène Badi), komt naar ons congres. Als u mee wilt zingen, geeft u zich toch gewoon op? Mettertijd zullen wij de andere keuzes voor het avondprogramma bekend maken. Dat de omlijsting van de twee dagen muzikaal zal worden, ligt voor de hand: wij hopen u op verrassende wijze te ontvangen!

U merkt het: ik ben in elk geval heel enthousiast voor deze nieuwe editie! Of eigenlijk moet ik zeggen dat wij enthousiast zijn: wij, dat zijn mijn collega's van de congrescommissie, onze andere *notes justes*: Arie van den Akker, Twan Geerts, Annemieke de Jong, Florentine Krijnen en Els Mulder, die samen met mij dit congres samenstellen. Met volle inzet, belangeloos en met liefde voor onze gezamenlijke passie: *het Frans!* Samen met u hopen wij er twee mooie, zorgeloze en enthousiasmerende dagen van te maken: *afin que vous donniez encore longtemps la note auprès de vos élèves!*

Marcel van den Munckhof
voorzitter congrescommissie

A tous les amoureux de la chanson : une note de musique !

« *Faire chanter le monde, c'est ma passion* », dit Robert Jamaer. Depuis plusieurs années, 2 fois par an, Robert monte de grands spectacles avec 250 choristes et un artiste connu et populaire francophone parmi lesquels Yves Duteil, Enrico Macias, Hugues Aufray, Chimène Badi, Dave, Gérard Lenorman, Gilbert Montagné... Il est multi-instrumentiste, harmonisateur, musicothérapeute et passionné de chant

choral et tout ce qui touche la voix. Robert vous invite à vous inscrire à l'atelier *Chance aux chansons!* du congrès pour partager quelques très bons moments et pour conclure en chorale et en beauté ce congrès 2022.

(suite à la page 2)



Photo: Christian Kerf



Franse les op de basisschool

Leerlingen die spontaan durven te experimenteren met de Franse taal, gemotiveerd zijn en snel nieuwe kennis en vaardigheden oppikken... waar vind je die? Op de basisschool! Docenten die geïnteresseerd zijn in Vroeg Frans (*le français précoce*), worden goed bediend op dit congres: er zijn maar liefst vijf workshops over het geven van Franse les aan kinderen van 4 tot en met 12 jaar.

In Nederland zijn er momenteel zo'n 60 basisscholen met Franse lessen op het programma. Niet alleen in Limburg (zo'n 12 scholen) maar ook in de rest van het land met de nadruk op de Randstad. Enkele scholen bieden officieel

vroeg vreemdetalenonderwijs Frans aan, een term die je mag gebruiken als de taal wordt aangeboden als volledige leerlijn van groep 1 tot en met groep 8. Daarnaast zijn er allerlei andere vormen, die variëren van een kennismakingscursus in groep 8 ter voorbereiding op de brugklas tot Frans in de Plusklas. De nadruk ligt steeds op het spelenderwijs kennis maken met de taal, met veel ruimte voor muziek en spel: zingend leren tellen, leenwoorden herkennen met bingo, het alfabet oefenen met *le jeu du pendu* en zelfs een *escaperoom* spelen.

(lees meer op www.congresfrans.nl/nl-precoce)



Foto: Dansje Taal van SALLY Dansgezelschap Maastricht



Photos: Christian Kerf

La chance aux chansons !

(suite de l'article de la première page)

Faire chanter une grande foule ou un tout petit groupe est toujours un nouveau défi que Robert est prêt à relever. « *Je me réjouis de retourner dans mon pays de cœur pour faire chanter en chœur un groupe motivé par le chant choral durant le congrès 2022 ! Car chanter, c'est bon pour le moral, la santé et rend le monde plus beau.* »

Êtes-vous passionné(e) de la chanson française ? Aimez-vous chanter et voulez-vous vous tenter à la chanson ? Robert Jamaer sera prêt à harmoniser vos voix dans cette chorale à l'occasion du congrès. Si vous êtes enthousiaste comme lui, inscrivez-vous à l'atelier A16, *La Chance aux chansons !* qui, avec une partie de la soirée et un moment le samedi matin, sera voué aux répétitions pour la performance à la clôture du congrès. (pour plus d'informations, consultez le site web www.congresfrans.nl/fr-chansons)

Au tour des pays francophones

Cette année, plusieurs ambassades francophones se sont réunies pour vous offrir le « vin d'honneur ». C'est donc au tour des pays francophones de se présenter ! Ce sera un moment convivial avant de passer à table, avec des spécialités (gastronomiques) des pays participants. Depuis 2008, l'Arménie fait partie de l'Organisation Internationale de la Francophonie. Son ambassadeur aux Pays-Bas, SE Monsieur Tigran Balayan, préside actuellement le Groupe des Ambassades francophones aux Pays-Bas et nous présente son pays:

La Francophonie représente un vaste espace de coopération et d'échanges pour l'Arménie. Elle offre à l'Arménie une ouverture sur le monde, des opportunités de contacts avec des pays avec lesquels les relations peuvent se développer davantage, notamment, les pays de l'Afrique francophone.



Il ne s'agit pas seulement de la langue française qu'on a en partage avec la famille francophone, mais également des mêmes valeurs, que l'Arménie a à cœur. Elle incarne aussi cet espace de solidarité et de tolérance, riche de ses diversités culturelles et linguistiques, qui a su placer l'éducation, la lutte contre les inégalités de développement, la promotion de la paix, de la démocratie et des droits de l'Homme à l'axe de ses activités. (continuez la lecture sur www.congresfrans.nl/fr-autour)

La note du bureau de Levende Talen

LEVENDE Talen
Sectie Frans

Cher.e.s collègues,

Wat hebben we een bizarre tijd achter de rug. Wie had ooit kunnen denken dat ons leven zo op zijn kop zou komen te staan als het afgelopen jaar en we ook "ons" congres hebben moeten missen. Maar gelukkig gaat "ons" congres weer door met als thema *le français donne la note*.

Een heel toepasselijk thema: is het Frans niet de meest muzikale taal ter wereld met een rijke geschiedenis van het Franse chanson? Was het al niet in de Middeleeuwen dat de troubadours langs de kastelen trokken om hun verhalen zingend te vertolken om uiteindelijk via Moustaki, Brassens, Piaf uit te komen bij Zaz, Maître Gims, TAL of Shy'm? Niet te vergeten Barbara Pravi die zo prachtig Frankrijk heeft vertegenwoordigd op het Eurovisie Songfestival (en eigenlijk had moeten winnen?).

Deze rijke geschiedenis biedt ons docenten een enorme schat aan materiaal om in de les te gebruiken: grammatica, Frankrijkkunde, spreekvaardigheid enzovoort maar ook

gewoon leerlingen mee laten zingen. Het is toch geweldig om een klas mee te horen zingen met een chanson?

We hebben ook talrijke bronnen tot onze beschikking. Hadden we vroeger alleen maar een bandrecorder, cassettebandjes of cd's en een gewoon krijtbord, nu is er YouTube, TV5, RFI waar we gebruik van kunnen maken op ons digibord om zo Franse muziek naar de klas te halen en natuurlijk onze website Franszelfsprekend.nl waar "la musique du mois" één van de meest bezochte onderdelen is.

Le français donne la note is dus een prachtig thema voor ons congres. We gaan na het congres ongetwijfeld weer met enorm veel inspiratie naar huis. Ik hoop jullie dan ook in groten getale weer te zien!

Jeanette Noordermeer
voorzitter sectiebestuur Frans Levende Talen

Le Québec au Benelux : 50 ans de présence active

Inaugurée en 1972, la Délégation générale du Québec à Bruxelles a pour mission d'assurer le rayonnement du Québec et la promotion de ses intérêts en Belgique, au Luxembourg, aux Pays-Bas et auprès des Institutions européennes. Toute l'équipe de la Délégation générale est heureuse de marquer son 50^{ème} anniversaire de présence au Benelux en s'associant en force au Congrès national des professeurs de français des Pays-Bas en 2022.

Si le Québec collabore avec le congrès depuis plusieurs années, c'est qu'il reconnaît le rôle fondamental que jouent les professeurs de français dans le rayonnement international de cette langue et dans la promotion de la diversité



linguistique. Il faut savoir que la population nord-américaine n'est composée que de 2 % de francophones, essentiellement concentrés au Québec. C'est dans ce contexte

que le Québec accorde une importance particulière à la défense et à la promotion de la langue française. La présence du Québec lors du congrès de 2022 sera multiple.

(lisez la suite sur www.congresfrans.nl/fr-quebec)



LinQ laat talen spreken

Het LinQ-programma helpt scholen uit het voortgezet onderwijs om Frans en Duits op een vernieuwende, aantrekkelijke en communicatieve manier aan te bieden.

LinQ is gebaseerd op 5 basisprincipes:

- doeltaal is voertaal
- communicatief onderwijs
- het creëren van echte taalsituaties
- aandacht voor land, cultuur en actualiteit
- inzet van Europese instrumenten

Wat betekent deelname aan LinQ voor je school?

- je maakt deel uit van een netwerk van docenten die hun vak op de kaart zetten
- je verstevigt jouw vak binnen de school
- je krijgt gratis cursus en nascholing in binnen- en buitenland
- je ontvangt hulp bij de implementatie van de LinQ-didactiek

Hoe werkt LinQ?

In het eerste jaar volgen docenten van nieuwe LinQ-scholen een nascholings- en begeleidingstraject. Vanaf het tweede jaar ligt de nadruk op de LinQ-didactiek, uitwisseling tussen LinQ-docenten en ontwikkeling van lesmateriaal vanuit de LinQ-aanpak. Je kan als sectie of als individuele docent deelnemen. Deelname aan LinQ is gratis.

Wil je meer uit je lessen Frans halen?

Doe dan mee aan ons LinQ programma. Bekijk alle informatie op www.nuffic.nl/linq of neem contact op met het LinQ-team via linq@nuffic.nl of bel 070 260 260.

nuffic linQ

Programme

Vendredi 11 février 2022

09h00 – 10h00	Accueil café en salle Atrium
10h00 – 11h00	Ouverture officielle du congrès par Monsieur Marcel van den Munckhof, président du comité organisateur du congrès Allocution de son Excellence Monsieur Luis Vassy, ambassadeur de France aux Pays-Bas Conférence inaugurale par Madame Kim Thúy, auteure québécoise
11h00 – 11h45	Pause-café
11h45 – 12h45	Ateliers série A
12h45 – 14h00	Déjeuner
14h00 – 15h00	Ateliers série B
15h00 – 16h00	Pause-café bonbon
16h00 – 17h00	Ateliers série C
17h15 – 18h15	Ateliers série L (les Lâche-pas)
18h30 – 19h45	Au tour des Pays francophones (apéritif et spécialités)
19h45 – 21h00	Dîner (au restaurant, sous forme de buffet)
21h00 – 23h30	Soirée ludique et musicale

Le salon des exposants aura lieu le vendredi 11 février de 9h00 à 17h30

Samedi 12 février 2022

A partir de 7h30	Petit déjeuner
08h45 – 09h45	Ateliers série D
09h45 – 10h45	Pause-café
10h45 – 11h45	Ateliers série E
11h45 – 13h00	Séance plénière de clôture
13h00	Déjeuner et certificats

Le marché off aura lieu le samedi 12 février de 08h30 à 11h00

A noter : une soirée selon vos préférences

Le comité organisateur est heureux de vous offrir un programme varié pour la soirée. Nous vous proposerons plusieurs possibilités de passer un agréable moment. Mais nous ne dévoilons pas encore notre programme définitif... Sans aucun doute il va y avoir de l'ambiance !

Le congrès sera dans la note avec Kim Thúy



Photo: Carl Lessard

C'est avec un grand plaisir que nous avons appris que Madame Kim Thúy a accepté notre invitation et qu'elle sera l'une de nos invités d'honneur au congrès.

Kim Thúy, née Kim Thúy Ly Thanh le 18 septembre 1968 à Saïgon (Viêt Nam) est issue d'une famille de lettrés, avec un père philosophe et un grand-père maternel préfet. En 1978, à l'âge de 10 ans Kim fuit son Viêt Nam natal avec ses parents et ses deux frères, comme boat-people. La famille rejoint d'abord un camp de réfugiés en Malaisie, puis arrive au Québec sans encore parler français.

Diplômée en traduction et en droit à l'Université de Montréal, Kim Thúy a travaillé comme couturière, interprète, avocate et propriétaire de restaurant. Kim a commencé sa carrière au Barreau du Québec en 1995. Elle exerce de 1995 à 1999, dont trois ans à Saïgon / Hô Chi Minh-Ville. En 2002, elle débute une nouvelle carrière, dans la restauration. Elle tient un restaurant de 2002 à 2007, le *Ru de Nam*, situé dans le quartier de la Petite-Bourgogne à Montréal.

Kim Thúy a fait son entrée dans l'édition 2018 du Robert illustré

En 2009, son premier roman *Ru* [ce qui signifie *berceuse*], inspiré de son propre parcours de réfugiée vietnamienne,

est édité aux Editions Libre Expression. Le livre devient rapidement un best-seller au Québec et en France. Pour ce livre l'écrivaine est lauréate de nombreux prix tels que le prix du Gouverneur général 2010, le grand prix RTL-Lire 2010 au Salon du livre de Paris ou encore le Prix du grand public au Salon du livre de Montréal. Ses livres sont traduits en 29 langues et 40 pays. En 2017, Kim Thúy collabore au livre *L'Autisme expliqué aux non-autistes* de Brigitte Harrisson et Lise St-Charles paru chez Trécarré.

Son dernier roman, *Em*, est publié par les Editions Libre Expression en novembre 2020. *Em*, qui signifie en vietnamien « petit frère », « petite sœur » ou encore « bien-aimée », explore les façons dont les humains traumatisés par la guerre et l'exil sont poussés à rechercher l'amour et le cercle familial lorsque leur passé les rattrape.

Kim Thúy a reçu plusieurs distinctions parmi lesquelles un doctorat honorifique de deux universités, la Compagne des arts et des lettres du Québec ainsi que la Médaille d'honneur de l'Assemblée nationale du Québec. Kim Thúy a fait son entrée dans l'édition 2018 du *Robert illustré*.

Kim Thúy vit à Longueuil (une ville tout près de Montréal) et est mère de deux enfants. Elle nous honore de sa présence lors du congrès et prononcera le discours d'ouverture. Elle se fera un plaisir de signer ses ouvrages pour vous à un moment choisi lors du congrès.



Vrijdag 11 februari – vendredi 11 février

Série A (11h45 – 12h45)

Opgelet: de vlaggen verwijzen naar de voertaal in het atelier
Attention : les drapeaux indiquent la langue utilisée pendant l'atelier

A1 **LE FRANÇAIS PRÉCOCE : LE FRANÇAIS DANS LA CLASSE EN PRIMAIRE – DE LEUKSTE FRANSE SPELLEN VOOR BASISCHOOL EN BRUGKLAS**

Laat je inspireren door Meester Rik en Juf Olga ("De Franse Juf"), beiden vakleerkracht Frans op een basisschool. Met veel plezier – en een beetje gekkigheid – geven ze Franse les aan kinderen van 4 t/m 12 jaar. Er komen in de workshop veel praktische lestips en actuele achtergrondinformatie voorbij over vroeg-vreemdetalenonderwijs / vvto Frans. Ervaar de speelse werkvormen zelf en pas ze toe in jouw lessen, óók in de onderbouw van het VO (ERK-niveau A1).
Rik Popelier en Olga Buters – Nederland

A2 **UNE PÉDAGOGIE DE LA DÉCOUVERTE ET DE LA RÉFLEXION : L'APPROCHE PAR PROBLÈMES**

Dans cet atelier, nous explorerons une véritable pédagogie de la découverte et nous expérimentons des pistes concrètes pour associer à l'apprentissage du français d'autres compétences et aptitudes comme le sens de l'observation, la mobilisation des connaissances antérieures, le raisonnement, la logique et plus largement l'aptitude à résoudre des problèmes, à analyser des situations et à proposer des solutions.
Michel Boiron – Cavilam Vichy – France

A3 **LIBRE SERVICE DONNE LA NOTE !**

Zet Libre Service de toon met de gewaardeerde vlogs, de aansprekende panorama's met lestips, nieuwe grammatica-animaties en natuurlijk de duidelijke structuur en didactiek? Beoordeel het zelf in dit atelier. We praten je graag bij over nieuwe ontwikkelingen en onderdelen bij Libre Service, zoals een app om spreekvaardigheid te verbeteren en een interactieve examenbespreking.
Uitgeverij ThiemeMeulenhoff – Nederland

A4 **TOUT LE MONDE PARLE FRANÇAIS ICI !**

Vanaf lesdag één Frans spreken met brugklassers, kan dat? Ja, dat kan door AIM in te zetten in de onderbouwjaren. De Accelerative Integrated Methodology behelst dat de docent vanaf de eerste dag bijna uitsluitend in het Frans communiceert met de leerlingen. Gebaren helpen om de leerstof over te brengen en te begrijpen. Wat is AIM eigenlijk? Is het moeilijk / tijdrovend om dit te leren? Krijg antwoorden op deze vragen tijdens deze kennismaking met AIM.
Janny Spreen – Vrije Universiteit – Nederland

A5 **EFFECTIEF FRANS VOOR DE HAVOLEERLING**

Waar onderscheidt de Havo-leerling zich van de Vmbo- of de Vwo-leerling? En hoe kun je een Havoleerling nu het beste instrueren en motiveren? Deze en meer vragen heeft het LinQ-team met een groep experts onderzocht. Graag delen we de uitkomsten van ons onderzoek en geven we je een inkijkje in een didactiek toegespitst op taalles op de Havo.
Nuffic – Nederland

A6 **LES RÈGLES PEU EXPLICITES DE L'ENSEIGNEMENT EXPLICITE**

Nous explorerons les différences en emploi entre le passé composé, le vtt, le Perfekt, le Present Perfect et le Pretérito Compuesto à travers les traductions de *L'Étranger* de Camus. Nous concluons qu'il y a des différences non-négligeables et nous évaluerons à quel point les règles présentées dans les matériaux scolaires les reflètent. La discussion plus large que nous entamerons concerne la spécificité, clarté et utilité des règles de grammaire que nous offrons à nos élèves.
Bert Le Bruyn – Universiteit Utrecht – Pays-Bas

A7 **PANORAMA DES LITTÉRATURES DE LA CARAÏBE (HAÏTI, MARTINIQUE, GUADELOUPE)**

Atelier ou conférence qui offre une présentation historique et thématique des littératures francophones de ces lieux géographiques, des écrivains principaux et de leurs œuvres, de la langue utilisée, de la place du livre dans ces lieux et de l'importance de leur présentation dans un cadre scolaire.
Bernard Magnier – France

A8 **UN DÉFI POUR LA PÉDAGOGIE DU FLE AU XXIÈME SIÈCLE : DÉVELOPPER L'APPROCHE DE L'INTONATION EXPRESSIVE**

Atelier pratique : d'abord « apprentissage » des participants : en grand groupe pour quelques phrases « montrer » leurs variations de hauteurs ; ensuite par groupes de 2 puis en grand groupe : produire un signifié contenant une intonation expressive que les récepteurs comprennent ; après en grand groupe : développer verbalement le signifié de l'implicite et enfin présentation de signes vocaux très courants en français, à choisir au début en classe de FLE.
Chantal Rittaud-Hutinet – Université Paris 3 Sorbonne nouvelle – France

A9 **LE CHANT DE L'ARGOT 2.0**

Qu'on l'apprécie ou non, de nos jours les francophones s'expriment beaucoup plus informellement que dans le passé. L'argot (français familier) s'entend de plus en plus dans les films, les médias sociaux et, bien sûr, dans les chansons. Quel meilleur moyen que de chanter pour l'apprendre? Pendant cette session, après une introduction historique musicale, vous pourrez vous adonner au « chant de l'argot » avec des airs poignants qui ne vous lâcheront plus.
Berry van de Wouw – BUAS University of Applied Science – Pays-Bas

A10 **ASTUCES ET OUTILS POUR L'ÉVALUATION FORMATIVE !**

Pendant cet atelier j'aimerais vous raconter comment on met en pratique l'évaluation formative au Carolus Borromeus College. Je vais également vous montrer la façon dont l'évaluation des tâches linguistiques, basée sur des rubriques fournit plus d'informations à l'enseignant et à l'élève sur le processus d'apprentissage et comment vous pouvez utiliser entre autres l'outil LessonUp.
Uitgeverij Talenland – Nederland

A11 **LE FRANÇAIS EN MOUVEMENT**

Dans cet atelier, on va surtout bouger ! Pourquoi ? Beaucoup d'élèves restent trop longtemps assis pendant les cours avec pour conséquence une perte d'attention. Les élèves qui peuvent / doivent de temps en temps bouger en classe ont de meilleurs résultats scolaires. Mais comment intégrer des activités physiques en classe de FLE ? Dans cet atelier vous pourrez découvrir et expérimenter plusieurs exemples applicables aux niveaux A2-B1.
Pascale Fierens – Vrije Universiteit Brussel – Belgique

A12 **VAN TAALVERBEELDING NAAR TAALVERWERVING**

In dit atelier maak je kennis met de CI-didactiekwijze Storylistening. Lesgeven met CI-technieken is taal letterlijk in beeld brengen: hierdoor verwerven leerlingen de taal moeiteloos, effectief, op de lange termijn en met veel leerplezier, want breinvriendelijk en zonder te hoeven "stampen". Je gaat een Franstalig verhaal meebeleven, dat de workshopleider al vertellend en tekenend op het whiteboard tot leven tovert: dit atelier toont de weg van taalverbeelding en auditieve begrijpelijke input naar lange termijn taalverwerving.
Alike Last – Vrolijk & Frans / Taalmethoden.nl Nederland

A13 **TOUT CE QUE VOUS VOULIEZ SAVOIR SUR LA POLITIQUE FRANÇAISE**

Au mois d'avril auront lieu les élections présidentielles, ce qui constitue toujours un grand moment dans la vie politique française depuis l'instauration de la Ve République par le Général de Gaulle. Qui pourra l'emporter ? Pourquoi le ou la chef d'Etat a-t-il ou a-t-elle autant de pouvoir en France ? Quelles possibles conséquences pour la place de la France en Europe ?
Maarten Stroes – CFIPF Work your Way to France France

A14 **DES YOUTUBEURS-EUSES DONNENT LA NOTE DANS MES COURS DE FLE**

Les vidéos créées par des youtubeurs.euses peuvent devenir des outils didactiques très riches en cours de FLE. Nous proposerons des activités pour exploiter pédagogiquement ces vidéos et nous les illustrerons avec des exemples issus de notre pratique didactique. Nous montrerons ainsi que les youtubeurs.euses peuvent enrichir nos cours de FLE du point de vue linguistique et interculturel.
María José Arévalo – Universida del País Vasco/ Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU) – Espagne

A15 **LA RÉINVENTION DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE : COMMENT L'UTILISER AVEC SUCCÈS DANS LES COURS DE FRANÇAIS AU LYCÉE I**

In onze eerste workshop gaan we u laten zien hoe literatuur in de les gebruikt kan worden, en dan niet alleen de literatuur zelf (schrijvers, stromingen enzovoort) maar ook hoe de verschillende vaardigheden hierin verwerkt kunnen worden. Verder zullen wij aantonen dat het minder werk is dan u denkt om het te verwerken in de lessen (zie ook atelier E12).
Marja Rietveld en Lia Nijdam – Willem Lodewijk Gymnasium en csg Bogerman – Nederland

A16 **LA CHANCE AUX CHANSONS !**

Êtes-vous passionné(e) de la chanson française ? Aimez-vous chanter et voulez-vous vous laisser tenter par la chanson ? Robert Jamaer sera prêt à harmoniser vos voix dans cette chorale à l'occasion du congrès. Inscrivez-vous à cet atelier pour participer aux répétitions à trois moments (atelier A16, une heure pendant la soirée et un moment dans la matinée). Vous serez ensuite choriste lors de la séance de clôture du congrès.
Robert Jamaer – musicien et harmonisateur – Belgique

ABC17 **LE QUÉBEC, CONNAIS-TU ? INTÉGRER DES CONTENUS QUÉBÉCOIS DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS**

Cette incursion dans le Québec moderne, jumelée à la découverte et à l'expérimentation d'activités pédagogiques tirées de la collection numérique *Le Québec, connais-tu ?*, prépare les participants à intégrer dans leur enseignement des contenus québécois, dans une perspective de rapprochement interculturel (*cet atelier forme avec B17 et C17 un seul atelier pour la journée de vendredi ; une seule inscription pour A17 suffit pour le cursus entier*).
Rachel Sauvé – École de langues de l'Université Laval (Québec) – Canada

Vrijdag 11 februari – vendredi 11 février

Série B (14h00 – 15h00)

B1 **LE FRANÇAIS PRÉCOCE : FRANS IN GROEP 8**

In deze workshop komen werkvormen aan bod die ook in groep 8 uitgevoerd zijn: plezier in eigen kunnen en verwondering over en inzicht in de taal (spel- en werkvormen) en kinderen inzicht geven in het proces van leren (bespreken bij elke werkvorm hoe je hersens werken en hoe je die kunt helpen). De werkvormen zijn behalve voor groep 8 ook geschikt voor de onderbouw van de middelbare school.
Leontien Schul – Frans in groep 8 – Nederland

B2 **ILS CHANTENT, ILS SLAMENT ET ILS ÉCRIVENT AUSSI DES ROMANS**

Qu'y a-t-il de commun entre Boris Vian, Georges Brassens, Léo Ferré, Felix Leclerc ou Serge Gainsbourg ? Qu'y a-t-il de commun entre Francis Bebe, Gaël Faye, Magyd Cherfi, Capitaine Alexandre ? Tous ont écrit des chansons mais aussi des romans. Petit tour d'horizon de ces chanteurs poètes qui sont aussi romanciers.
Bernard Magnier – France

B3 **LE DICTIONNAIRE DES FRANCOPHONES EN CLASSE DE FRANÇAIS**

Le Dictionnaire des francophones est une toute nouvelle ressource lexicale en ligne, qui met en réseau des sources scientifiques et permet leur enrichissement collaboratif. Dans le cadre de cet atelier des activités concrètes seront proposées pour intégrer les dictionnaires en ligne, en particulier les ressources collaboratives, à l'enseignement du français langue étrangère.
Marie Steffens – Universiteit Utrecht – Pays-Bas

B4 **CHANTER KARO-OKÉ : OUTILS MUSICAUX**

S'amuser en français, chanter en français, composer une petite chanson en français, faire connaissance avec la culture musicale française. Pendant cet atelier, on aborde quelques outils musicaux simples. On essaie de briser la glace et de chanter ensemble. On commence par un cercle de chant, on fera de petits exercices musicaux liés à la langue, on chantera en canon, etc.
Karolien Voets – Chanter Karo-oké – Belgique

B5 **LE FRANÇAIS, C'EST UTILE ! LES RESSOURCES TV5MONDE POUR LE FRANÇAIS PROFESSIONNEL**

Parler français, c'est indéniablement un atout dans une carrière professionnelle. Souvent associée à la culture, le français est aussi la

langue des affaires (diplomatie, commerce international) et celle de secteurs professionnels spécifiques tels que la mode, le design, le tourisme ou la gastronomie. Connaître la langue française est un argument de plus sur son CV !
Richard Bossuet – TV5MONDE – France

B6 **VARIATIONS : SEPT RÈGLES SIMPLIFIÉES L'ORTHOGRAPHE**

Les rectifications recommandées par l'Académie française plaisent aux apprenants parce qu'elles suppriment des irrégularités. Même sans être enseignées, elles se répandent dans l'usage. Elles rationalisent l'écriture des adjectifs numéraux composés (221), des noms composés (presse-fruit) et des mots empruntés (weekend). Elles uniformisent certaines conjugaisons. Les dictionnaires et les correcteurs orthographiques en tiennent compte. Nouvelles ou anciennes, ces graphies ne peuvent être tenues pour fautives. Atelier construit à partir d'exercices.
Michèle Lenoble-Pinson – Université Saint-Louis (Bruxelles) – Belgique

B7 **DOELTAAL LEERTAAL (EN WAAROM DOELTAAL VOERTAAL ONZIN IS...)**

Van doeltaalgebruik in de MVT-les leren leerlingen veel taal, toch? Nou nee, veel onderzoek naar doeltaalgebruik laat zien dat het zo simpel vaak niet werkt, zelfs wanneer leerlingen hun docent prima begrijpen. Is doeltaalgebruik dan zinloos? Dat gelukkig ook weer niet. Inleider deed promotieonderzoek naar doeltaalgebruik. In deze workshop deelt hij concreet didactisch instrumentarium om de doeltaal leerzaam in te zetten (doeltaal-leertaal). Daarbij komen good-practice videofragmenten, onderzoeksresultaten en je eigen doeltaalvaardigheden aan bod.
Uitgeverij Noordhoff – Nederland

B8 **LITTÉRATURE COMPARÉE : LANGUES DE VOISINAGE**

Nous adopterons une perspective comparative dans laquelle la littérature française sera examinée en rapport avec celle(s) écrite(s) dans une langue de voisinage, à savoir en anglais, allemand ou espagnol. La comparaison permettra d'étudier les textes littéraires non de manière isolée, mais dans leurs rapports transnationaux, examinant des ressemblances et des différences. En établissant des liens entre les différentes langues et cultures, nous encourageons les élèves à mener des activités de façon transnationale.
Judith Jansma et Jeanette den Toonder – Rijksuniversiteit Groningen – Pays-Bas

B9 **HET TPACK MODEL GEBRUIKEN OM ICT BETER IN DE LES IN TE ZETTEN**

Hoe kun je op een zinvolle manier gebruik maken van ICT-toepassingen in de Franse les? Het TPACK-model is een manier om je lessen te ontwerpen op zo'n manier dat het rekening houdt met drie aspecten: Pedagogical Knowledge (PK), Technological Knowledge (TK) en Content Knowledge (CK). Ontdek tijdens deze bijeenkomst enkele praktische voorbeelden die je direct in je lessen kunt gebruiken. Om aan deze bijeenkomst deel te nemen heb je een mobiel apparaat nodig.
Antoine van Dinter – Varendonck-College Asten Nederland – www.docentenhulpdesk.nl/blog/

B10 **UN PEU D'HUMOUR FRANÇAIS DANS VOS COURS**

L'humour français est sans doute moins 'exportable' que l'humour britannique et pourtant les exemples d'humour français qui pourraient plaire à vos élèves ne manquent pas, surtout s'ils viennent d'élèves français de leur âge. L'intervenant est père de deux enfants qui sont scolarisés en France (collège et lycée). Ils ont été mis à contribution, ainsi que leurs camarades de classe, pour fournir les exemples les plus marrants de l'humour (typiquement ?) français.
Maarten Stroes – CFIPF Work your Way to France France

B11 **DIGITAAL LESGEVEN MET LIBRE SERVICE**

Hoe laat je leerlingen zelfstandig werken in de klas én thuis? Hoe kan je feedback geven die leerlingen verder op weg helpt? Hoe kan je als docent differentiëren? Of online de spreekvaardigheid van je leerlingen verbeteren? In deze workshop maak je kennis met het digitale leerplatform eDition en laten we zien welke antwoorden eDition biedt op deze vragen. We laten zien hoe je digitaal kunt werken met eDition en hoe je makkelijk via MS Teams les kunt geven. Met praktische voorbeelden wordt getoond hoe je digitaal lesgeeft met Libre Service en hoe je als docent gericht individueel ondersteuning kunt bieden. Ook wordt SpeakTeach praktisch ingezet om leerlingen zelfstandig te laten oefenen met gespreksvaardigheid.
Uitgeverij ThiemeMeulenhoff – Nederland



B12
LA BD, UNE SOURCE INÉPUISABLE D'ACTIVITÉS POUR LA CLASSE DE FLE
La bande dessinée constitue une source inépuisable d'activités pour la classe de FLE, permettant de travailler toutes les compétences du CECR avec des apprenants de tous niveaux. De la lecture à la création, dans cet atelier on exploite toutes les possibilités de ce médium. Pour la création, on travaille avec l'application BDNF, créée par la Bibliothèque Nationale de France.
Giedo Custers – CEO-FIFP – Belgique

B13
VERRIJKEND LITERATUURONDERWIJS
Literatuuronderwijs is terug: het verrijkt ons vak en biedt betekenisvolle verbanden met burgerschapsonderwijs. In deze presentatie krijg je veel voorbeelden en handvatten aangereikt om je taalonderwijs meer inhoud te geven en daarmee rijker te maken. Dit atelier maakt, samen met de ateliers C15, D12 en E10 deel uit van het vierluik *Taakgericht werken aan talen en culturen*. Je kunt de gehele reeks volgen of kiezen voor één of meerdere ateliers uit de reeks.
Ineke Renkema-Betten – Roelof van Echten College Hoogeveen – Nederland

B14
SPELENDERWIJS TOETSEN! EVALUATIONS DIVERSIFIÉES, ÉVALUATIONS DIVERTISSANTES !
LinQ staat voor communicatief taalonderwijs voor Frans en Duits. Communicatie is belangrijker dan een foutloos taalgebruik. In deze workshop delen we een aantal succesvolle praktijkvoorbeelden. Samen met docenten uit het LinQ-netwerk laten we je kennismaken met een alternatieve manier van toetsen waarbij spelactiviteiten ingezet worden. Denk aan het op ludieke wijze oefenen van een eindexamentekst, het inzetten van een spelactiviteit als feedback op het leerproces van de leerling of ter voorbereiding op een toets.
Nuffic LinQschool – Nederland

B15
COMMENT ET POURQUOI TRAVAILLER LES COMPÉTENCES ORALES EN FLE?
Cet atelier sera organisé autour des compétences orales enseignées (i.e., la discrimination, la prononciation et le maintien en mémoire de travail). Après un bref exposé théorique sur le fonctionnement cognitif de ces compétences, des activités nous permettront de partager nos expériences, savoirs, savoir-faire et matériels pédagogiques. Les collègues seront invités à réfléchir aux difficultés spécifiques de leurs apprenants.e.s et nous échangerons autour de la définition des objectifs didactiques et de la construction de matériel pédagogique.
Nathalie Dherbey Chapuis – Institut de Plurilinguisme, Département de français langue étrangère – Fribourg – Suisse

B16
FRANS SPREKEN TIJDENS DE LESSEN, HOE DOE JE DAT OP EEN GEMAKKELIJKE MANIER?
Frans spreken, zeker in de klas, kan voor leerlingen best spannend zijn. Met de nieuwe methode van Malmberg *Bravoure* gaan we dit toegankelijker maken. Door leerlingen het vertrouwen te geven dat ze het kunnen, het durven en willen spreken in het Frans. Hoe pak je dat aan in de vaak beperkte tijd die je hebt tijdens de lessen? Volg deze workshop, we vertellen er graag meer over.
Uitgeverij Malmberg – Nederland

B17
LE QUÉBEC, CONNAIS-TU ? INTÉGRER DES CONTENUS QUÉBÉCOIS DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS
Voir atelier A17

**Vrijdag 11 februari –
vendredi 11 février**
Série C (16h00 – 17h00)

C1
LE FRANÇAIS PRÉCOCE: FRANS LEREN AAN (HEEL) JONGE KINDEREN: HET GEHEIM VAN «FRANCOFOLIE» GENT.
Hoe geef je Franse les aan (heel) jonge kinderen? Welke werkvormen en materialen zijn geschikt voor taalsensibilisering? Laat je inspireren door Camille Bilquin. Zij heeft veel succes met haar lessen aan de allerkleinsten (kinderen van 2,5 tot 8 jaar). Wat is haar geheim? Na deze interactieve workshop heb je ruimschoots ideeën om zelf Franse les te geven aan jonge kinderen: op een kinderdagverblijf, basisschool of aan je eigen kinderen.
Camille Bilquin – Francolie Gent – België

C2
LES CLASSIQUES LITTÉRAIRES FRANÇAIS ET LEURS ADAPTATIONS CINÉMATOGRAPHIQUES - L'EXEMPLE D'ARSENÈ LUPIN
Etudier les classiques français n'est pas un exercice aisé mais l'industrie cinématographique nous facilite la tâche. Au cours de cet atelier l'accent sera porté sur différentes adaptations cinématographiques de l'ouvrage de Maurice Leblanc et en particulier sur la série *Lupin*, ce phénomène galvanisant nombre d'élèves et d'étudiants. Nous passerons en revue différents exercices permettant de travailler chaque compétence langagière et nous étudierons les similitudes et les différences entre l'œuvre originelle et ses adaptations à l'écran.
Marine Pédéhour-de Wit et Eline Kuenen – HMSM Maastricht et Lyceum Elst – Pays-Bas

C3
QU'ALLEZ-VOUS LIRE EN FRANÇAIS CET ÉTÉ? APPROCHES PÉDAGOGIQUES DE TEXTES LITTÉRAIRES CONTEMPORAINS
Cette conférence interactive propose aux participants une série d'activités pour des apprenants de tous niveaux (dès A2) et d'explorer la littérature française et francophone contemporaine à travers une sélection d'extraits littéraires variés et très récents. Elle offre un panorama de la production littéraire actuelle et invite à lire et à découvrir de nombreux auteurs-e-s. Qu'allez-vous lire cet été?
Michel Boiron – Cavilam Vichy – France

C4
SONGWRITING
Beaucoup de musiciens aiment présenter un répertoire de leurs propres chansons. Mais comment est-ce qu'on s'y met? Evidemment, une bonne dose d'inspiration se trouve à la base, mais quelques conseils peuvent être utiles. Pendant cette session, nous découvrirons l'auteur-compositeur caché à l'intérieur de nous-mêmes. Nous nous concentrerons surtout sur le texte mais l'intervenant peut fournir des infos supplémentaires sur les schémas de rime, sur les mélodies et les harmonies, sur la voix, etc.
Karolien Voets – Chanter Karo-oké – Belgique

C5
FAVORISER L'EXPRESSION ORALE AVEC LEGO SERIOUS PLAY.
LEGO® a mis au point une méthode prévue pour le management. Méthode rigoureuse issues des recherches conduites par le MIT et l'ImagiLab Lausanne, j'ai expérimenté une ludification des apprentissages dans le cadre des cours d'expression orale en adaptant la méthode LSP®. Ancrée dans une ludo-pédagogie active, cette approche consiste à faire parler les apprenants sur des modèles qu'ils construisent à partir de briques LEGO® (de 1 à 52 briques) en un temps limité.
Guillaume Garçon – Université Paris Est Créteil – France

C6
TAALBEWUST? GEEN PROBLEEM!
Praktische opdrachten bij taalbewustzijn en andere bouwstenen uit curriculum.nu
Het vernieuwde ERK en de bouwstenen uit curriculum.nu leggen deels andere accenten op het taalonderwijs. In deze workshop laten we aan de hand van praktische voorbeelden zien wat taalbewustzijn is en hoe je de bouwstenen in je les kunt toepassen. Je gaat naar huis met een werkboekje vol ideeën voor zowel Frans, Duits en Engels die je, indien gewenst, ook vakoverstijgend kunt aanpakken.
Uitgeverij ThiemeMeulenhoff – Nederland

C7
A LA DÉCOUVERTE DE LA LITTÉRATURE MAGHRÉBINE D'EXPRESSION FRANÇAISE
La littérature maghrébine d'expression française à l'instar des autres littératures du monde a son chemin en s'imposant par une production foisonnante. Des écrivains algériens, marocains et tunisiens ont marqué cette littérature à travers des écrits aussi riches que variés. Des questions se posent : qui sont ces écrivains maghrébins d'expression française? Comment est née cette littérature? Comment cette littérature a évolué et s'est démarquée des autres littératures?
Driss Louiz – Université Ibn Tofail, faculté des Langues, des Lettres et des Arts – Maroc

C8
LEERLINGEN VETROUWEN GEVEN EN INSPIREREN
Frans is een van de mooiste talen die er zijn, dat weten wij allemaal. Maar hoe zorg je ervoor dat leerlingen ook de relevantie snappen en gaan kiezen voor deze prachtige taal? In deze workshop vertellen we graag meer over hoe je leerlingen meeneemt in het vak, vertrouwen geeft en inspireert om voor de taal te kiezen.
Uitgeverij Malmberg – Nederland

C9
TRAVAILLER LE SON DU FLE POUR FAVORISER L'APPRENTISSAGE DU VOCABULAIRE
Cet atelier sera organisé autour des compétences mobilisant l'interface oral-écrit. Bien qu'omniprésente dès le début d'apprentissage, cette interface n'est jamais explicitement travaillée. Travailler oralement le vocabulaire et expliciter les correspondances graphème-phonème sont des actions pédagogiques efficaces pour réduire le coût cognitif lors de l'usage de la L2. L'objectif de cet atelier est de pouvoir intégrer les contraintes linguistiques à l'interface oral-écrit dans la progression des séquences d'apprentissage.
Nathalie Dherbey Chapuis – Institut de Plurilinguisme, Département de français langue étrangère – Fribourg – Suisse

C10
ENSEIGNER AVEC À PLUS! POURQUOI EST-CE SI EFFICACE ET AMUSANT ?
Pendant ce webiméthodien je marquerai des points forts, efficaces et amusants de la méthode *FLE À plus!* Je vous montrerai des exemples de l'emploi de la méthode pendant mes cours de français. Je vais expliquer les nouvelles grilles d'évaluation qu'on utilise pour contrôler et réviser les projets finals des élèves et qui donnent à eux les critères nécessaires pour compléter leurs tâches. Je vais vous montrer aussi le nouvel espace virtuel « Edition ».
Uitgeverij Talenland – Pays-Bas

C11
FRANS, GESCHIEDENIS EN BURGERSCHAP
Hoe kan Frans relevant blijven voor leerling, curriculum en maatschappij? Neem burgerschapsontwikkeling als doel bij Frans en vlieg dat vanuit de Franse geschiedenis aan! Die staat bol van revoluties, stakingen en opgeworpen barricades, Frankrijk is het land waar burgerschap is uitgevonden: een fantastische voorzet voor actuele discussies. Dit materiaal, voor VWO5, vertrekt vanuit de godsdienstoorlogen (zestiende eeuw). De workshop brengt een overzicht van de module, enkele uitgelichte werkvormen en tips om lastige onderwerpen te bespreken.
Leontien Schul – Nederland

C12
COMMENT ADAPTER SON ENSEIGNEMENT AUX NOUVELLES RÉALITÉS DE LA CLASSE ?
Au travers des nouvelles collections pour pré-adolescents et adolescents *Sésame* et *Explore*, nous découvrirons comment s'adapter à une nouvelle réalité psychologique, matérielle et technologique de la classe. Nous tenterons de proposer des solutions pour gérer l'hétérogénéité au sein du groupe classe en nous appuyant sur des exemples concrets de nos méthodes.
Hachette FLE – France

C13
RESSOURCES ET OUTILS EN LIGNE
Quel prof de FLE n'a pas encore consulté Internet à la recherche d'infos ou de matériel didactique? Mais parfois on n'arrive pas à faire le tri. Dans cet atelier, on présentera une sélection de ressources intéressantes pour trouver du matériel, pour organiser les cours de FLE ou tout simplement pour rester au courant de ce qui vit dans la francophonie et dans le domaine de la didactique.
Pascale Fierens – Vrije Universiteit Brussel – Belgique

C14
QUAND LA TÂCHE RENCONTRE LE FILM : LA MÉTHODE DE GRONINGUE
Depuis janvier 2019, les profs de langues de l'université de Groningue travaillent sur une méthode innovante qui allie les principes de la méthode actionnelle avec les principes de DUB et de FLIL. Les étudiant.e.s sont ainsi exposé.e.s à énormément d'input (principalement des films) en dehors de la classe et travaillent sur des tâches authentiques et motivantes en classe. Notre présentation montrera comment nous avons traduit les principes théoriques dans notre pratique didactique.
Audrey Rousse-Malpat et Christine Vidon – Rijksuniversiteit Groningen – Pays-Bas

C15
VOUS VOUS COMPRENEZ ? EN ROUTE POUR DÉVELOPPER LES COMPÉTENCES INTERCULTURELLES EN CLASSE DE FLE
In onze maatschappij en recente curriculumontwikkelingen is er steeds meer aandacht voor het bevorderen van interculturele competenties. Wat wordt daar nu precies onder verstaan? En hoe bevordert en als docent verschillende aspecten van deze competenties in de lessen Frans? In deze workshop gaan we na een korte inhoudelijke inleiding in groepen en op basis van authentieke materialen aan de slag met het ontwikkelen van inhoudsgerichte taaltaken waarbij interculturele competenties centraal

staan (zie ook B13, D12 en E10; je kunt dit atelier ook los volgen).
Inge Elferink en Aly Jellema – Rijksuniversiteit Groningen en NHL Stenden Hogeschool – Nederland

C16
HOE MAAK IK EEN DOORLOPENDE LEERLIJN?
Waar moet je nu op letten als je een doorlopende leerlijn gaat creëren? Wie heb je hiervoor nodig? Welke rol speelt toetsing? Hoe meet ik de vooruitgang van leerlingen? Hoe zorg ik voor meer eigen verantwoordelijkheid bij leerlingen? Dat zijn vragen waarop we tijdens deze workshop antwoord gaan vinden.
Antoniet Chermanne – Fontys Hogescholen – Nederland

C17
LE QUÉBEC, CONNAIS-TU ? INTÉGRER DES CONTENUS QUÉBÉCOIS DANS L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS
Voir atelier A17

**Vrijdag 11 februari –
vendredi 11 février**
Série L (17h15 – 18h15)

Série L (les Lâche-pas) herhaalt de ateliers die op een te grote belangstelling konden rekenen; deelnemers die niet toegelaten konden worden hebben hierdoor een tweede mogelijkheid om alsnog in te tekenen.

Série L (les Lâche-pas) reprend les ateliers qui ont connu trop de demandes : les participants qui n'ont pas eu la possibilité de suivre l'atelier de leur premier choix auront une nouvelle occasion de s'inscrire pour leur intervention favorite.

**Zaterdag 12 februari –
samedi 12 février**
Série D (08h45 – 09h45)

D1
LE FRANÇAIS PRÉCOCE : FAVORISER L'ENSEIGNEMENT DU FRANÇAIS PRÉCOCE GRÂCE AUX TICE
La revalorisation de l'apprentissage précoce des langues voisines est une des priorités affichées des autorités néerlandaises. Il existe des méthodologies et des moyens pour aiguïser la curiosité des plus jeunes envers le français. La pandémie de Covid-19 aura eu le mérite de mettre en lumière la valeur des TICE dans le système éducatif. Cet atelier vise à montrer les avantages de l'utilisation des TICE en classe de français précoce à travers la démonstration de l'utilisation d'un module pédagogique (prénomé projet « Petit Poilu »).
Blandine Barthet – Alliance française des Pays-Bas – Pays-Bas

D2
LE FRANÇAIS TE DONNE UNE BONNE NOTE ! MET AUM NAAR VRIJE TAALPRODUCTIE
Ruim twaalf jaar wordt op een aantal scholen gebruik gemaakt van AIM. De leerlingen spreken en schrijven veel, volgens een serie van opdrachten die oplopen in moeilijkheidsgraad. Na het maken van de reguliere opdrachten stappen veel docenten over naar een volgend verhaal, waarbij het verder ontwikkelen van vrij spreken en schrijven met behulp van Story Retelling & Extension niet optimaal opgepakt wordt: dommage! Ervaar in deze workshop hoe dat wél kan en georganiseerd wordt.
Janny Spreen – Vrije Universiteit – Nederland

D3
FÊTONS LA VIE ! LA VIE EST BELLE !
Nieuwe activerende en afwisselende werkvormen rondom de verschillende vaardigheden (ook nieuwe ideeën online!) zullen worden gepresenteerd. Dit keer veel aandacht voor betekenisvolle opdrachten rondom de francofonie, duurzaamheid, wereldburgerschap, maar ook betekenisvol en motiverend lesmateriaal bij prachtige verhalen, films en chansons. Concreet en meteen in te zetten in de eerstvolgende lessen. Laat u opnieuw door ons verrassen. Fêtons la vie ! La vie est belle ! Soyez les bienvenus !
Petra Niessen-de Bruijn en Liesbeth Breek – Sancta Maria Haarlem – Nederland

D4
ENSEIGNER LES LITTÉRATURES FRANÇAISE ET FRANCOPHONES PAR THÈMES
Dans cet atelier nous proposons d'examiner les possibilités de renouveler l'enseignement des littératures française et francophones en remplaçant la méthode traditionnelle qui se base sur une étude chronologique d'un certain nombre d'œuvres classiques par une approche



thématique, par exemple 'littérature et crise'. Une telle approche diachronique permet plusieurs modes opératoires, tel que le développement d'un thème spécifique à partir d'une perspective historique, sociétale ou politique.
Judith Jansma et Jeanette den Toonder – Rijksuniversiteit Groningen – Pays-Bas

D5
ONTDEK ALLE GEHEIMEN VAN MS TEAMS
Tijdens de lockdown hebben veel docenten gebruik gemaakt van MS Teams. Maar kent u alle mogelijkheden van deze applicatie? Weet u dat het mogelijk is om een Kahoot te integreren? Kent u de mogelijkheid om peer review te organiseren in Teams? Weet u dat het mogelijk is om vragen toe te voegen aan video's? Met deze en vele andere mogelijkheden van MS Teams maakt u kennis tijdens deze bijeenkomst. Neem een laptop mee als u aan deze bijeenkomst wil deelnemen.
Antoine van Dinter – Varendonck-College Astén – Nederland – www.docentehulpdesk.nl/blog/

D6
UN DOMAINE MAL CONNU EN FLE : L'INTONATION EXPRESSIVE
Avec quelques exemples tirés de manuels récents et/ou anciens, les participants détectent les erreurs, les insuffisances, les imprécisions et les ambiguïtés qu'elles induisent, et expliquent à quelle réalité correspondent pour eux les phénomènes en question ; après l'écoute d'un énoncé dit à plusieurs reprises dans un film avec des intonations différentes qui déclenchent des significés différents, analyse en grand groupe des indices sonores présents dans chacune des versions.
Chantal Rittaud-Hutinet – Université Paris-3 Sorbonne nouvelle – France

D7
DIX FAUSSES NOTES À ÉVITER POUR QUE LE FRANÇAIS DONNE LA NOTE
Prélude lexical et grammatical à l'harmonie des sons et des sens : des prépositions aux ruptures de constructions, en passant par les pronoms ambigus, la place de l'adjectif, les constructions verbales, les pléonasmes, la féminisation, les paronymes et la double négation. La pensée et la langue vont de pair : la précision de l'un permet la rigueur de l'autre. Atelier construit à partir d'exercices.
Michèle Lenoble-Pinon – Université Saint-Louis (Bruxelles) – Belgique

D8
L'AVENTURE DES LETTRES AU QUÉBEC
En elle-même, la littérature québécoise est un long récit d'aventures, de formation et d'affirmation, un Bildungsroman des Amériques. Combien de contraintes et de contrariétés dut-elle affronter, surmonter au cours des siècles, jusqu'à la reconnaissance dont elle jouit actuellement et qui la distingue dans la francophonie comme dans les Amériques ? Pour suivre les péripéties de ce roman d'aventures et d'apprentissage, on s'appuiera sur le précieux instrument de travail et d'analyse qu'est *l'Atlas littéraire du Québec* paru en 2020 aux éditions Fides.
Bernard André – co-auteur de *l'Atlas littéraire du Québec* – Canada

D9
AU-DELÀ DU FRANÇAIS STANDARD DANS L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE
Het Frans wordt gesproken door 300 miljoen mensen op alle continenten. Maar net als voor vrijwel iedere taal, varieert ook het Frans naar gelang de communicatieve situatie, de regio of groepsidentiteit van de spreker. Leerlingen zullen ongetwijfeld met deze variatie worden geconfronteerd als ze in de toekomst de doeltaal gaan gebruiken. Daarom is het handig, nuttig én interessant leerlingen op een doeltreffende manier alvast van taalvariatie te laten proeven. In deze workshop verkennen we samen hoe we dit in het voortgezet onderwijs vorm zouden kunnen geven.
Marie Steffens en Janine Berns – Universiteit Utrecht en Radboud Universiteit – Nederland

D10
SAFAS: SEMI-AUTOMATISCHE EN FORMATIEVE ANALYSE VAN SCHRIJFVAARDIGHEID
Het formatief toetsen en beoordelen van schrijfvaardigheid is vaak een lastige en tijdrovende klus voor docenten. Met SAFAS worden relevante taalkundige aspecten in schrijfproducten van leerlingen semiautomatisch beoordeeld. Het systeem berekent een eindcijfer en verzorgt feedback aan leerlingen over de kwaliteit van hun tekst in relatie tot gemiddelde prestaties van hun klas en van alle deelnemende scholen zodat leerlingen de ontwikkeling van hun schrijfvaardigheid kunnen volgen en het oefenen kunnen personaliseren.
Audrey Rousse-Malpat en Wim Gombert – Rijksuniversiteit Groningen – Nederland

D11
DES PROVERBES POUR UN INTERCULTUREL HEUREUX
L'exploitation pédagogique des proverbes en classe est d'une grande richesse dans la mesure où elle nous permet de mieux comprendre les traditions, coutumes et pratiques des uns et des

autres. Bref, l'objectif c'est comment embrasser harmonieusement les cultures qui, des fois, se côtoient, se confrontent et d'autre fois créent un choc de civilisation.
Driss Louiz – Université Ibn Tofail, faculté des Langues, des Lettres et des Arts – Maroc

D12
A NOTER ! L'ÉVALUATION DANS LA PERSPECTIVE ACTIONNELLE
Minder kleine summatieve kennistoetsen, meer formatief evalueren en aandacht voor het beoordelen van vaardigheden én inhoud? Na deelname aan een professionele leergemeenschap gericht op taakgericht werken besloot Eveline het roer om te gooien en vernieuwde zij de wijze van evalueren op haar school. In dit atelier nemen we u graag mee in dit ontwikkelproces, vergelijken we in groepen diverse rubrics en gaan we met elkaar in gesprek over de uitdagingen in uw eigen context (zie ook B13, C15 en E10; je kunt dit atelier ook los volgen).
Eveline Hoekstra en Inge Elferink – Carmelcollege Emmen en Rijksuniversiteit Groningen en NHL Stenden Hogeschool – Nederland

D13
LES AVANTAGES DE L'ENSEIGNEMENT BILINGUE EN FRANÇAIS
L'enseignement bilingue constitue un avantage cognitif évident pour les élèves scolarisés dans ce dispositif éducatif spécifique, qui propose à la fois un enseignement renforcé de la langue vivante et un enseignement d'une discipline non linguistique dans la langue vivante étrangère. Il existe des dispositifs d'enseignement bilingue en anglais aux Pays-Bas mais pas en français. Cet atelier vise à présenter les avantages de l'enseignement bilingue en français et à encourager les éventuelles expérimentations d'enseignement bilingue francophone.
Jean-François Rochard – Institut français des Pays-Bas – Pays-Bas

D14
EXPLOITER UNE CHANSON EN VINGT ACTIVITÉS
Envisager 20 activités possibles pour exploiter une chanson en cours de langue : voici l'objectif fixé par cet atelier qui permettra de découvrir des exercices variés dans les différentes phases de la séquence didactique (activités préalables, découverte et compréhension de la chanson, productions et activités de prolongement). A partir de l'étude d'un ou deux exemples spécifiques de chansons, l'atelier aboutira à la production d'un document standard référençant toutes les options théoriquement possibles.
Ludovic Gourvenec – École européenne de Bruxelles 1 – Belgique

D15
IL ÉTAIT UNE FOIS...
In dit atelier gaan we in co-creatie samen een Franstalig verhaal scheppen met de 7 meest gebruikte werkwoorden van de Franse taal, waarbij doeltaal voertaal is. De workshopleider laat eerst een kort voorbeeld zien en coacht jou en je collega's om samen met elkaar uit het niets interactief een boeiend verhaal te laten ontstaan. Zodoende krijg je een paar praktische CCI*-technieken in handen, om in je eerstvolgende lessen eens met je leerlingen uit te proberen.
Alike Last – Vrolijk & Frans / Taalleermethoden.nl – Nederland

D16
ENFANTS ET GUERRE, EEN PROJECTJE
In dit atelier wil ik laten zien hoe ik mijn leerlingen bewust maak van het gevaar van racisme en laat ik de leerlingen zien wat voor gevoelens er spelen bij kinderen én volwassenen in geval van gevaar en onrecht. Uitgangspunt zijn enkele capita selecta uit *Un sac de Billes* van Joseph Joffo en kan uitgebreid worden met ander materiaal. De vakken Nederlands, Geschiedenis, Godsdienst/ Maatschappijleer kunnen ook inhaken. Geschikt voor V3, H4 en TL4.
Gertia Klijnsma – Nederland

Zaterdag 12 februari – samedi 12 février
Série E (10h45 – 11h45)

E1
LE FRANÇAIS PRÉCOCE : DANSJE FRANS « ON DANSE EN FRANÇAIS »
Maak in deze interactieve workshop kennis met "Dansje Taal" van SALLY. Leer hoe je de Franse taal kunt onderwijzen via beweging. We werken met actieve opdrachten – waarbij je ideeën uit je eigen lespraktijk gebruikt – en koppelen die aan een theoretisch kader. Ervaar de kracht van dans!
SALLY Dansgezelschap Maastricht – Nederland

E2
DÉVELOPPER LES ACTIVITÉS DE MÉDIATION EN CLASSE DE FRANÇAIS
Derrière le mot un peu mystérieux et très à la mode de « médiation » se cachent des pratiques courantes et assez banales de la vie quotidienne : transmettre des informations, expliquer des faits,

restituer brièvement le contenu d'un document, rapporter ou reformuler, expliquer ce que quelqu'un a dit, etc. Activités très faciles à mettre en place en classe de langue...
Michel Boiron – Cavilam Vichy – France

E3
L'EXPOSITION PAR LE FILM DANS LA MÉTHODE DE GRONINGUE AVEC L'OUTIL H5P
Dans le cadre de la méthode de Groningue nouvellement développée par notre équipe, le film est le principal vecteur d'exposition à la langue. Pour aider nos apprenants à se concentrer sur les aspects linguistiques et socioculturels importants dans ces films, nous développons des exercices en utilisant le logiciel H5P. Notre but est de partager avec vous nos connaissances, de vous apprendre à utiliser l'outil et à réfléchir sur les possibilités didactiques dans votre contexte.
Christine Vidon – Rijksuniversiteit Groningen – Pays-Bas

E4
FORMATIEF EN FRANS
Wat is eigenlijk formatief handelen en hoe pas je het toe in de lessen Frans? Bij formatief handelen draait het niet om de cijfers, maar om wat je als leerling écht leert en kunt met de taal. In dit atelier laat ik voor (bijna) alle vaardigheden tools zien om de leerlingen direct meer te laten leren en ook meer te laten onthouden, zodat ze uiteindelijk ook écht Frans leren spreken en begrijpen.
Uitgeverij Noordhoff – Nederland

E5
CHANTONS, ENCHANTONS !
Dans cet atelier chanson, les participants, accompagnés par le formateur à la guitare, pourront donner libre cours à leur envie de chanter des chansons françaises d'hier (*Mon amour de Saint-Jean, Les Champs-Élysées* et autres...) et d'aujourd'hui dans la perspective agréable et détendue de prendre du plaisir en interprétant des morceaux connus.
Ludovic Gourvenec – École européenne de Bruxelles 1 – Belgique

E6
APPRENDRE À PARLER EN RÉALITÉ VIRTUELLE
Ces derniers temps, la Réalité Virtuelle s'est imposée comme un outil pédagogique incontournable dans beaucoup de domaines, dont l'apprentissage des langues. Atout unique de la RV : l'immersion totale. Pendant cette présentation, vous ferez connaissance avec des applications permettant d'apprendre à dialoguer mais aussi à parler devant un groupe, compétence de plus en plus importante pour beaucoup d'apprenants de langue.
Bery van de Wouw – BUAS University of Applied Science – Pays-Bas

E7
COMMENT REJOINDRE LE RÉSEAU DELF SCOLAIRE DES PAYS-BAS ?
Plus de 220 établissements scolaires sont membres du réseau du DELF Scolaire aux Pays-Bas, permettant ainsi à de nombreux élèves néerlandais de passer l'examen du DELF aux niveaux A1-B2. Il permet aux élèves de justifier de leur niveau de français et de poursuivre leur apprentissage, et de valoriser leurs compétences écrites et orales en français. L'Institut Français des Pays-Bas présentera le réseau, les avantages du DELF Scolaire et les modalités d'adhésion.
Cécile Heijnen et Jean-François Rochard – Institut français des Pays-Bas – Pays-Bas

E8
EEN VERNIEUWENDE EN IMPLICIETE METHODE VOOR DE BOVENBOUW HV
De methode "AIMe" (AIM extended) is een vernieuwende, impliciete methode voor de bovenbouw HV. De methode richt zich primair op de ontwikkeling van de spreekvaardigheid volgens DUB (Dynamic Usage-Based) principes. Wetenschappelijk onderzoek aan de Rijksuniversiteit Groningen heeft aangetoond dat een DUB benadering zorgt voor een significante stijging van het niveau van de gespreksvaardigheden (spreken en luisteren) terwijl de examengemiddeldes (lezen) niet dalen en het niveau van de schrijfvaardigheid minstens net zo hoog is.
Wim Gombert – Rijksuniversiteit Groningen – Nederland

E9
TV5MONDE : UN SITE ET UNE APPLICATION POUR APPRENDRE LE FRANÇAIS EN MUSIQUE
Face aux nouvelles demandes éducatives et sociales, aux nouveaux usages et modes de consommation, l'enseignement des langues avec le numérique s'impose progressivement. TV5MONDE accompagne ces évolutions en proposant des ressources gratuites accessibles sur tout type de supports (ordinateurs, tablettes et téléphones). Durant cet atelier, nous vous présenterons « en musique » l'application *Apprendre le français avec TV5MONDE* ainsi que la nouvelle version du site apprendre.tv5monde.com.
Richard Bossuet – TV5MONDE – France

E10
HOGE VERWACHTINGEN BIJ TAALTAKEN LITERAATUUR EN BURGERSCHAP
Franse literatuur gaat leven voor beginnende en gevorderde leerlingen wanneer je hen coacht vanuit 'hoge verwachtingen'. Onderzoek hiernaar geeft praktische handvatten, ook voor de aanpak van literatuurtaken. Na een korte inleiding nemen we ons eigen lesgeven onder de loep en kijken we hoe collega Ineke Renkema hier vorm aan geeft (zie ook B13, C15 en D12; je kunt dit atelier ook los volgen).
Aly Jellema – NHL Stenden Hogeschool – Nederland

E11
INTÉGRER L'INTERCULTUREL EN COURS DE FLE
Dans cet atelier nous visons à intégrer les démarches interculturelles dans les contenus de notre cours de FLE. Nous proposons des activités pratiques et des tâches pour faire conscient à l'apprenant de sa propre culture et celle d'autrui dans nos pratiques didactiques. Pour ce faire nous nous servons d'outils numériques qui peuvent s'adapter à tout niveau de langue.
María José Arévalo – Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea – Espagne

E12
LA RÉINVENTION DE LA LITTÉRATURE FRANÇAISE : COMMENT L'UTILISER AVEC SUCCÈS DANS LES COURS DE FRANÇAIS AU LYCÉE II
In onze tweede workshop, zullen wij laten zien wat de mogelijkheden zijn op literair gebied voor de verschillende klassen en niveaus. Waar zijn nieuwe boeken te vinden? Welke typen literatuur kun je in FLE-lessen gebruiken? In deze workshop zult u verder meerdere interessante schrijvers en bijbehorende titels ontdekken (zie ook atelier A15).
Marja Rietveld en Lia Nijdam – Willem Lodewijk Gymnasium en csg Bogerman – Nederland

E13
L'IMPARFAIT, LE PASSÉ COMPOSÉ ET L'INFLUENCE NÉFASTE DU NÉERLANDAIS
Les participants exploreront les contrastes entre les temps verbaux du français et du néerlandais à travers les traductions de *L'Étranger* de Camus. Nous présenterons également l'influence translinguistique sur la production écrite française des néerlandophones. Les participants peuvent indiquer s'ils veulent participer à l'expérience avant le congrès. Leurs résultats seront ajoutés à ceux d'un groupe d'étudiants du BA français de l'Université d'Utrecht.
Bert Le Bruyn – Universiteit Utrecht – Pays-Bas

E14
LA LITTÉRATURE FRANCOPHONE SUB-SAHARIENNE
Aan de hand van diverse tekstfragmenten van schrijvers uit Congo, Senegal en anderen zullen we de vergelijkende trekken naar onze Westerse samenleving (waarden en normen, actualiteit) en kijken op welke manier we onze leerlingen kunnen laten nadenken over andere culturen en actuele vraagstukken. Tekstfragmenten die gebruikt worden komen onder andere uit de werken van Mabanckou, Faye, Diome en Kourouma. Er zal kort worden ingegaan op de functie van de literatuur orale.
Antonet Chermanne – Fontys Hogescholen – Nederland

E15
ATELIER SUR LA CUISINE FRANÇAISE
La crise sanitaire nous a forcé à repenser nos méthodes d'enseignement et notre façon de donner cours, nous donnant ainsi l'opportunité de tester de nouvelles choses en ligne tel que des ateliers et cours de cuisine française. Ces derniers peuvent bien entendu être adaptés en présentiel si les conditions le permettent. Ces ateliers culturels et culinaires constituent une combinaison d'apprentissage pratique et théorique pour les élèves et font appel à diverses compétences langagières.
Marine Pédéhour-de Wit – HMSM Maastricht – Pays-Bas

E16
« LE JEU D'ÉVASION », UNE POSSIBILITÉ DE TRAVAILLER DE MANIÈRE CRÉATIVE
Le jeu d'évasion (en anglais: escape room) est une manière de donner aux apprenants la possibilité de travailler les contenus scolaires de manière créative. Cet atelier est composé de deux volets: d'abord vous êtes demandés de vous évader et puis on verra comment créer votre propre jeu d'évasion et on étudiera quelques types d'énigmes et puzzles.
Giedo Custers – CEO-FIPF – Belgique



Hoe kunt u inschrijven?

Aanmelden

Als u besloten hebt deel te nemen aan het congres, is het raadzaam u zo spoedig mogelijk in te schrijven op www.congresfrans.nl/inschrijven. U maakt hierbij direct uw persoonlijke account aan, of kunt, indien u in 2019 heeft deelgenomen, gebruik maken van het account dat u reeds heeft aangemaakt.

Als u persoonlijk lid bent van Levende Talen, profiteert u van voordeel: u kunt zich direct vanaf 5 november inschrijven en u ontvangt tijdens het congres een boekenbon ter waarde van € 50,-

Hiervoor dient uw lidmaatschap persoonlijk en definitief te zijn en minimaal geldig t/m 2022. Natuurlijk kunt u zich ook tijdens het congres als lid aanmelden, waarbij u eveneens voor een boekenbon in aanmerking komt.

De uiterste inschrijfdatum is **20 december 2021**. Daarbij geldt 'vol is vol'.

In de eerste week van februari ontvangt u per e-mail de benodigde informatie voor uw deelname aan het congres. Circa een week vóór het congres kunt u in uw account uw definitieve programma zien.

Deelnamekosten

Deelname zonder overnachting		€ 385,-
Met overnachting	Eenpersoonskamer	€ 505,-
	Tweepersoonskamer	€ 460,- p.p.
Voordeel voor leden van Levende Talen	Boekenbon	

Let op: bij uw inschrijving wordt voortaan direct uw betaling gevraagd (per iDEAL).

Na uw betaling kunt u direct uw kwitantie downloaden.

Bij uw inschrijving zijn inbegrepen:

- Inschrijfkosten;
- benodigde congresinformatie;
- deelname aan workshops volgens uw programma;
- toegang *salon des exposants* en *market off*;
- 2x lunch (vrijdag en zaterdag);
- 1x deelname aan *au tour des pays francophones*;
- 1x diner (vrijdagavond);
- het vrijdagavond keuzeprogramma;
- koffie / thee tijdens de pauzes zoals aangegeven in het programma;
- nascholingscertificaat;
- bij overnachting tevens: uw ontbijt en toeristenbelasting.

Tweepersoonskamer

In geval van overnachting in een tweepersoonskamer worden de overnachtingskosten bij beide deelnemers apart verrekend. De reservering voor een tweepersoonskamer wordt gemaakt zodra **beide** betrokken personen zich hebben ingeschreven. Het is niet mogelijk een kamer voor meer dan twee personen te reserveren.

Studenten

Voor belangstellende studenten is er ook dit keer een beperkt aantal plaatsen tegen gereduceerd tarief beschikbaar. De lerarenopleiders zullen hierover apart worden geïnformeerd.

Vervoer

U kunt bij uw inschrijving aangeven of u gebruik wenst te maken van de speciale pendelbus van NH Conference Centre Leeuwenhorst. Deze vertrekt op vrijdagmorgen om 8.30 uur en 9.00 uur vanaf station Leiden CS.

Op zaterdagmiddag om 13.45 en 14.15 uur vertrekken er voor de deelnemers aan het congres speciale bussen naar station Leiden CS. Gaarne bij uw inschrijving voor het congres aangeven of u van deze dienst gebruik wenst te maken. U betaalt de rit(ten) vooraf en ontvangt uw persoonlijke

voucher(s) voor het vervoer per e-mail bij uw inschrijfbewijs. Let op: ook hier geldt dat u dit tot uiterlijk 20 december kunt aanpassen in uw inschrijving. Na deze datum is de mogelijkheid nog pendelvouchers te bestellen zeer beperkt. Indien u met de auto komt: bij het congrescentrum is voldoende (gratis) parkeerruimte. Via de facebookpagina kunt u eventueel collega's oproepen voor carpooling.

Het congrescentrum vindt u in Langelaan 3, 2211 XT NOORDWIJKERHOUT

Voor alle vormen van inschrijving geldt:

Inschrijving geldt op persoonlijke titel.

- Tot 20 december 2021 is annulering met restitutie van inschrijfgeld mogelijk; wel zal in dat geval € 20,- aan administratiekosten worden ingehouden.
 - Tot uiterlijk 10 januari 2022 kan bij annulering nog 50 % van het inschrijfgeld (minus € 20,- administratiekosten) gerestitueerd worden.
 - Na 10 januari 2022 is bij annulering geen restitutie meer mogelijk.
 - Eventuele vervanging door een collega kan uitsluitend in overleg met de congresorganisatie.
- Van deze uiterste termijnen kan niet worden afgeweken.

Inschrijving geldt voor deelname aan het volledige congresprogramma. Er kan geen korting worden verleend voor een niet genuttigde maaltijd of in geval u slechts een deel van het programma bijwoont. Indien u een extra nacht vooraf wenst bij te boeken (bijvoorbeeld om op vrijdagmorgen tijdig aanwezig te kunnen zijn), raden wij u aan dit direct bij uw inschrijving aan te geven.

Uw voorkeuren

U kiest met behulp van het programmaoverzicht of de voorgaande bladzijden of op de website de door u gewenste workshops. In deze krant vindt u per workshop een summier beschrijving; op de website vindt u uitgebreidere informatie. Bij het inschrijven kunt u zien hoeveel plaats er nog is voor de workshop van uw keuze. Indien de workshop van uw keuze is volgeboekt, kunt u een andere workshop kiezen.

In geval van snelle volboeking van een workshop zullen wij ons best doen een extra workshop ronde in te programmeren. Deze zal dan op de vrijdagmiddag in ronde L (pour les 'lache-pas') plaatsvinden. We zullen deze wijzigingen steeds aangeven op de website. Houdt u deze daarom goed in de gaten.

In geval een workshop van uw keuze onverhoopt geannuleerd wordt, zullen we u daarover *per e-mail* informeren en u de mogelijkheid bieden een andere nog beschikbare workshop hiervoor in de plaats te kiezen. Houdt u daarom ook uw e-mail goed in de gaten.

Betaling

Betaling gebeurt direct bij aanmelding via iDEAL. Uw inschrijving is pas definitief op het moment dat uw betaling binnen is bij de administratie. Met de factuur die u direct hierna per e-mail ontvangt, kunt u uw deelnamekosten eventueel declareren bij uw school.

Voor vragen kunt u terecht bij de administratie inschrijvingen: Els Mulder

info@congresfrans.nl
telefoon: 0615869751, maandag tot en met donderdag van 19.00 – 22.00 uur

Certificaten en lerarenportfolio

Het Nationaal Congres Frans – Le français donne la note is een geregistreerde activiteit (nummer 00901-12538, studielast 12 uur) in het Lerarenportfolio van de Rijksoverheid (www.lerarenportfolio.nl). Na afloop van het congres is voor iedere deelnemer een nascholingscertificaat beschikbaar.

Beschikbaarheid van het certificaat - aanwezigheidsplicht

Het papieren, gewaarmerkte, certificaat dient persoonlijk in ontvangst genomen te worden. Omdat het (onder andere voor het Lerarenportfolio) een bewijs van deelname is aan het volledige congres, kan dit pas na afloop van het programma overhandigd worden. U kunt dus het certificaat niet via iemand anders, online of voor het einde van het congres ontvangen. Ook nazending per post of e-mail is niet mogelijk.

Juistheid gegevens

In verband met de officiële status van het certificaat als bewijs van deelname verzoeken wij u extra goed te letten op de juiste invulling van uw gegevens zoals deze op uw certificaat komen te staan: bij *achternaam* geldt voor gehuwde vrouwen: s.v.p. meisjesnaam invullen. Verder zijn als gegevens nodig: uw geboortedatum, geboorteplaats (en eventueel -land) en indien van toepassing het registratienummer van uw Lerarenportfolio (zie hieronder). Voor wijzigingen achteraf wegens het verstrekken van onjuiste gegevens zullen administratie- en portokosten (€ 20,-) in rekening gebracht worden.

Opname in lerarenportfolio

Om uw deelname aan het congres te laten opnemen in uw Lerarenportfolio, vult u bij inschrijving op onze website uw registratienummer in. Als u nog geen registratienummer heeft, kunt u dit aanvragen op de site van het Lerarenportfolio door zich daar in te schrijven. Ook na uw inschrijving bij het congres kunt u het registratienummer nog toevoegen via uw persoonlijke account op onze website, tot uiterlijk 13 februari 2022. Nadat u het congres heeft bijgewoond en uw certificaat/bewijs van deelname heeft opgehaald, geven wij een digitale bevestiging van deelname uit waardoor het congres in concept wordt toegevoegd aan uw portfolio. U kunt er dan zelf voor kiezen het definitief hierin op te nemen en/of een review achter te laten over het congres.

Notez bien !

Wij attenderen u erop dat alle namen van de deelnemers aan het congres – en hun scholen/ instituten met plaatsnaam / gemeente – worden vermeld op de deelnemerslijst die aan elke congresganger wordt verstrekt. In opdracht van de congrescommissie worden foto's en film gemaakt die op het alleen voor deelnemers toegankelijke deel van de website www.congresfrans.nl gepubliceerd zullen worden.

De congrescommissie volgt strikt de richtlijnen rondom covid-19 van de overheid op. Wij vragen uw begrip hiervoor en rekenen op uw medewerking!

In het geval dat u een klacht heeft, neemt u dan zo snel mogelijk contact op met de organisatie zodat er alles aan gedaan kan worden om uw klacht op te lossen. Mocht u hierna alsnog een klacht willen indienen, dan kunt u hierover alle informatie vinden op onze website www.congresfrans.nl/klachten.

Exclusivité à noter !

A l'occasion du 50e anniversaire de la Délégation générale du Québec Benelux, trois animateurs viendront spécialement du Québec. *Madame Kim Thuy* prononcera le discours d'ouverture. Ensuite nous avons une série exclusive d'ateliers (en fait un grand atelier qui dure tout le vendredi) sur l'intégration du Québec dans les cours de français : *Madame*

Rachel Sauvé, directrice de l'École de langues de l'Université Laval à Québec, animera ces ateliers. A partir de la série de livres numériques *Le Québec, connais-tu ?* les participants examineront comment ce contenu pourra être exploité dans les cours de français quotidiens afin d'ajouter une touche interculturelle à la pratique. Ce cours dure six heures et couvre donc tout le vendredi. Vous vous inscrivez à l'intégralité de ce cours ; en raison de l'organisation de cette série d'ateliers, il n'est malheureusement pas possible de s'inscrire à une partie de cette série. Le début coïncide avec les premiers ateliers de

la série A et les pauses se font d'un commun accord (ateliers ABC17).

Un autre atelier exclusif dans le contexte des 50 ans Québec-Benelux est celui du *professeur Bernard Andrès* de l'Université du Québec de Montréal, qui parlera de *l'aventure des lettres au Québec*. Il est co-auteur de *l'Atlas littéraire du Québec* (publié en 2020 aux éditions Fides) et prendra cette œuvre monumentale comme base de son intervention (atelier D8).

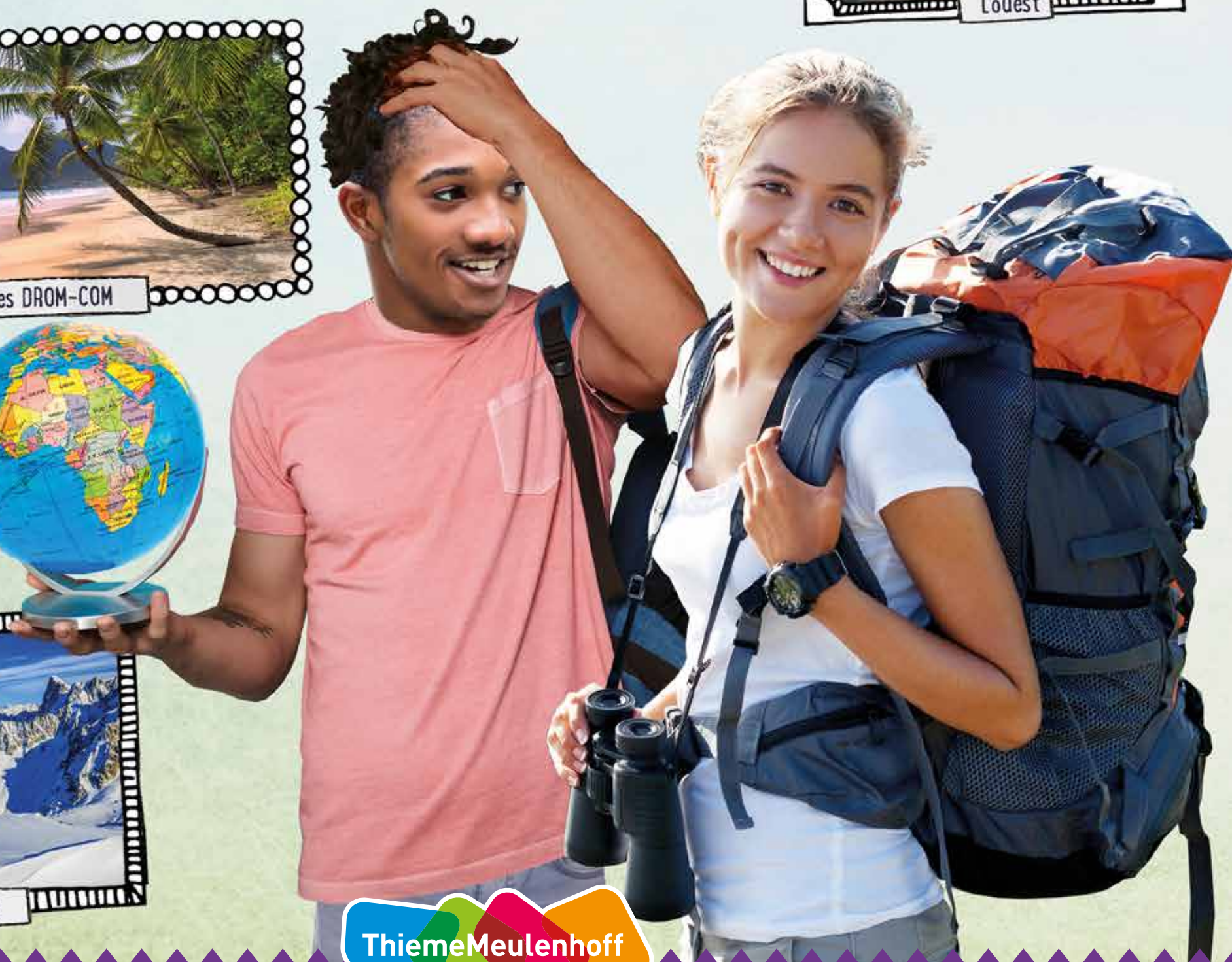
ThiemeMeulenhoff is de trotse hoofdsponsor van het Congres Frans!

**Kom naar de stand van ThiemeMeulenhoff
voor een gratis bureaulegger**



**LIBRE
SERVICE**

Junior



ThiemeMeulenhoff